

ПРЕДИСЛОВИЕ К ПЕРЕВОДУ КОММЕНТАРИЯ МИХАИЛА ПСЕЛЛА НА III.1–3 И VIII.10 «ФИЗИКИ» АРИСТОТЕЛЯ*

МАРИЯ ВАРЛАМОВА

Кандидат философских наук,
научный сотрудник Научно-образовательного Центра проблем философии, религии, культуры Санкт-Петербургского государственного университета аэрокосмического приборостроения, ассоциированный научный сотрудник Социологического института РАН Федерального научно-исследовательского социологического центра Российской Академии Наук.

Адрес: ул. ул. Большая Морская, д. 67, лит. А, 190000, Санкт-Петербург, Россия.

E-mail: boat.mary@gmail.com

КЛЮЧЕВЫЕ СЛОВА:

Аристотель, Михаил Пселл, византийская физика, движение, первый двигатель, возможность.

Статья является предисловием к переводу на русский язык комментария Михаила Пселла (?) на 1–3 главы III книги и на 10 главу VIII книги «Физики» Аристотеля. Эти отрывки комментария были выбраны в соответствии с темой этих глав. В комментарии на 1–3 главы III книги Пселл разбирает аристотелевское определение движения и ввиду этого обсуждает понятия возможности, действительности и завершенности, конституцию подвижного сущего и проблему единства движения, включающего в себя два подлежащих: движущее и движимое. В связи с обсуждением этой проблемы на первый план выходит представление о силе/возможности движущего, которая становится причиной движения в движимом.

А в 10 главе VIII книги обсуждается бесконечная сила сверхприродного бестелесного первого двигателя, которая является первой причиной как движения неба, так и опосредованно — движения всех поднебесных вещей. Во вводной статье дается краткий обзор текста комментария и указываются основные проблемы, решению которых посвящен этот текст. Перевод сделан по изданию Л. Бенакиса: Michael Psellos. Kommentar zur Physik des Aristoteles. Einleitung, text, indices von Linos G. Benakis. Athenis: Akademia Atheniensis, 2008 (Corpus Philosophorum Medii Aevi. Commentaria in Aristotelem Byzantina. Vol. 5). Перевод подготовлен Т. А. Щукиным, З. А. Барзах, М. Н. Варламовой, редактura перевода и примечания М. Н. Варламовой.

* Статья написана при финансовой поддержке гранта Российского фонда фундаментальных исследований, проект № 17-03-00329 «Природа и движение в “Комментарии на ‘Физику’ Аристотеля” Михаила Пселла. Исследование влияния позднеантичной традиции, взаимосвязи с православным богословием и рецепции в позднейшей перипатетической физике».

В данной публикации мы представляем перевод комментария Михаила Пселла (?)¹ на 1–3 главы III книги «Физики» Аристотеля и на 10 главу VIII книги. Такой выбор отрывков комментария обусловлен темой этих глав.

В комментарии на 1–3 главы III книги «Физики» Пселл разбирает аристотелевское определение движения — завершенность существующего в возможности, поскольку оно таково (ἡ τοῦ δυναμέει ὄντος ἐντελέχεια, ἢ τοιοῦτον, κίνησις ἐστὶ) (Arist. *Phys.* 201a10–11); в связи с этим определением отдельно обсуждаются понятия возможности (δύναμις), действительности (ἐνέργεια) и завершенности (ἐντελέχεια), разбирается вопрос о том, чем завершенность движения отличается от простой завершенности какой-либо вещи, а также рассматривается и само подлежащее движения — вещь, состоящая из материи и формы, которая одновременно пребывает и в возможности, и в действительности. В связи с вопросом о подлежащем движения Пселл разбирает вопрос о видах движения и показывает, что движение совершается в рамках категориальной предикации и может быть описано как изменение в категории качества, количества, места, также оно не может быть описано без времени и отношения.

Затем он переходит к проблеме движущего и подвижного: движение происходит как результат воздействия движимого на подвижное, при этом в одном движении должны сочетаться две возможности: способность движущего двигать и способность подвижного претерпевать воздействие движущего. В связи с тем, что такое движение включает два подлежащих и две возможности, возникает вопрос о единстве движения, ведь если есть две возможности и два разных подлежащих движения, то должны быть и две энтелехии: завершенность движущего как движущего и завершенность претерпевающего как подвижного. Если же есть две возможности и две действительности, то должно быть и два движения — а значит, движение не едино. Это значит, что движимое, как и движущее, будет двигаться в том же самом отношении. С другой стороны, если есть две энтелехии, то где они находятся — в движущем или в подвижном? И могут ли две энтелехии находиться в одном подлежащем? Разбирая этот вопрос, Пселл показывает, как Аристотель приходит к выводу о том, что движение едино и совершается в подвижном, а не в движущем, а значит движение можно определить как одну энтелехию, завершающую две возможности: возможность действующего двигать и возможность подвижного претерпевать. Единая энтелехия понимается как завершенность движущего, которая завершает подвижное, а не само движущее, так как движущее и так завершено и находится в действительности. В силу этого, хотя действие и претерпевание не тождественны, в движении они различаются лишь логически,

1 Л. Бенакис указывает, что из тринадцати дошедших до нас кодексов на десяти стоит имя Михаила Пселла (Benakis 2008, 5* (прим. 7)), П. Голицис приводит данные о четырнадцати манускриптах «Комментария», десять из которых содержат преамбулу, указывающая авторство Пселла, однако он считает, что преамбула была вставлена в этот комментарий позднее (Golitsis 2007, 639, 643–644). Более подробно о дискуссии относительно авторства комментария см.: Варламова 2017, 374–375 (прим. 3).

а не физически, и потому движение есть энтелехия движущего в подвижном, поскольку подвижное способно претерпевать. Таким образом, движущее как причина движения оказывается источником завершенности, поскольку имеет силу двигать, но эта завершенность завершает не само движущее, а подвижное, поскольку оно способно двигаться.

Обсуждая движимое и подвижное, Пселл указывает на следующее обстоятельство: любое движущее само обладает способностью претерпевать, и потому любое физическое движущее движется, но не в том же отношении, в каком оно движет. Однако есть одно движущее, которое само существует только в действительности и не способно претерпевать. На это движущее, которое не способно претерпевать, поскольку является сверхприродным, т. е. нематериальным, Пселл указывает в комментарии на III книгу, но разбирает это движущее только в комментарии к VIII книге — там, где речь идет о вечном движении неба и о первом двигателе как причине этого движения.

В VIII книге «Физики» Аристотель, а вслед за ним Пселл в своем комментарии, доказывает вечность движения в космосе, опираясь на аксиому о том, что всякое движущееся приводится в движение чем-либо (иным) (ἄπαν τὸ κινούμενον ὑπὸ τινος ἀνάγκη κινεῖσθαι) (Arist. Phys. 241b34; ср.: Phys. 256a13–22), причем любое тело, для того чтобы двигать, само должно находиться в движении, т. е. в свою очередь приводиться в движение чем-то иным. Движение конечных сущих в космосе никогда не останавливается, поскольку существует вечное непрерывное круговое движение первого неба, которое обеспечивает непрерывность движения звезд, солнца, элементов и конечных вещей под небом. Однако движение неба также имеет причину — нечто иное, что движет его непрерывно в течение бесконечного времени. В комментарии к 10 главе VIII книги Пселл обсуждает это движущее: первый двигатель, и бесконечную силу первого двигателя, благодаря которой он способен двигать вечно. Итак, в первую очередь Пселл определяет, что сила действовать и претерпевать находятся в физическом теле, т. е. в теле, обладающем определенной величиной. Бесконечная же сила либо должна находиться в теле бесконечной величины, либо в теле, которое не имеет никакой величины вообще. Кроме того, Пселл имеет дело с проблемой ограниченности силы движущего: любая конечная сила движет тело определенной величины в течение какого-то времени. Таким образом, любое движение можно представить как пропорцию: от величины движимого тела и силы движущего зависит время движения, при этом сила движущего в свою очередь зависит от его величины. Однако бесконечная сила не находится в какой-либо пропорции с конечным, а это значит, что она не может находиться в конечном теле, потому первый двигатель вообще не является телом — не обладает величиной и какой-либо материей. В связи с тем, что он не обладает материей, он движет без усилий, т. е. не способен претерпевать, и потому его воздействие не будет изменяться, а значит, движение под его воздействием всегда будет единым и равномерным. Первый двигатель находится за пределами неба и движет первое небо, которое под воздействием

бесконечной силы вечно и непрестанно движется равномерным круговым движением, это круговое движение неба обеспечивает непрестанность движения конечных тел в космосе.

Отдельный вопрос, который разбирается в этом комментарии, касается того, как именно движет двигатель. По Аристотелю, движущее может двигать движимое только тогда, когда оно касается движимого, потому и первый двигатель должен двигать касанием, чтобы движение было равномерным. Для того чтобы доказать, что всякое движение осуществляется при касании, в 10 главе VIII книги «Физику» разбирается движение брошенных тел. Пселл комментирует аристотелевскую теорию обратного кругового давления, объясняющую движение брошенного камня, который уже не касается собственного двигателя; комментарий Пселла похож на толкование Симпликия, однако, в отличие от Симпликия, он считает, что движущая сила передает движение не только воздуху, который затем движет камень, но и воздуху, и самому камню.

Итак, доказав, что первый двигатель не имеет частей и величины, является бестелесным и обладает бесконечной силой, Пселл называет сам этот двигатель бесконечным и сравнивает его с Творцом, сотворившим мир. Здесь он отходит от аристотелевской трактовки первого двигателя, поскольку по Аристотелю мир не был сотворен и существует вечно, и помещает аристотелевскую физику в христианский контекст, однако, возможно, в силу жанра комментария, написанного для студентов², и краткости собственного изложения, он не спорит с концепцией Аристотеля.

Для перевода использован текст комментария Михаила Пселла на «Физику» Аристотеля в издании Бенакиса (Benakis 2008, 111–124; 421–430), текст «Физику» Аристотеля (Ross 1950), перевод «Физику» Аристотеля на русский язык (пер. В. П. Карпова) (Аристотель 1981). В ходе работы над примечаниями к переводу использовались также следующие трактаты Аристотеля: «Метафизика» (Jaeger 1957), «Категории» (Bekker 1831a), «Об истолковании» (Bekker 1831b), «О душе» (Ross 1956), «О возникновении животных» (Droosaart Lulofs 1965), «О частях животных» (Peck 1961); комментарии Симпликия и Филопона на «Физику» Аристотеля (Diels 1882; Diels 1895; Vitelli 1887a; Vitelli 1887b), парафраз Фемистия на «Физику» Аристотеля (Schenkl 1900), а также комментарий Прокла на диалога Платона «Тимей» (Diehl 1903), трактат Теофраста «Исследование о растениях» (Hort 1916) и фрагменты Евдема (Wherli 1969). Задача примечаний к переводу — прояснить смутные места в тексте комментария и указать на пересечения комментария Пселла с сохранившимися позднеантичными комментариями на «Физику», принадлежащими Симпликию и Филопону, а также с парафразами Фемистия, с тем,

2 И Бенакис, и Голицис полагают, что текст этого комментария создавался для обучения студентов — т. е. это не философское исследование и не изложение собственных мыслей автора, а скорее разъяснение текста Аристотеля. См.: Benakis 2008, 25*, 27*, 32*–33*; Benakis 1961, 222–223; Benakis 2013, 264; Golitsis 2007, 663.

чтобы поставить данный комментарий в контекст позднеантичной комментаторской традиции³.

В издании Бенакиса выделены заимствования из текста Аристотеля, в переводе эти заимствования обозначены курсивом. Перевод подготовлен Т. А. Щукиным, З. А. Барзах и М. Н. Варламовой, редакция перевода и примечания М. Н. Варламовой. Далее следует список изданий источников и современных исследований, которые использовались в работе над примечаниями к переводу и вступительной статьей.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

- Bekker A. I., ed. (1831a) «Aristotelis Categoriae». *Aristotelis opera*. Ed. Academia Regia Borussica. Vol. I. Berlin: Reimer. P. 1–15.
- Bekker A. I., ed. (1831b) «Aristotelis De Interpretatione». *Aristotelis opera*. Ed. Academia Regia Borussica. Vol. I. Berlin: Reimer. P. 16–25.
- Benakis L. G. (1961) «Studien zu den Aristoteles-Kommentaren des Michael Psellos. Erster Teil». *Archiv fuer Geschichte der Philosophie*. Bd. 43. Heft 3. S. 215–238.
- Benakis L. G. (1962) «Studien zu den Aristoteles-Kommentaren des Michael Psellos. Zweiter Teil». *Archiv fuer Geschichte der Philosophie*. Bd. 44. Heft 1. S. 33–61.
- Benakis L. G. (1963) «Michael Psellos' Kritik an Aristoteles und seine eigene Lehre zur "Physis"- und "Materie-Form"- Problematik». *Byzantinische Zeitschrift*. Bd. 56. Heft 2. S. 213–227.
- Benakis L. G. (2008a) «Einleitung». Michael Psellos. *Kommentar zur Physik des Aristoteles*. Einleitung, text, indices von L. G. Benakis. Athenis: Akademia Atheniensis (Corpus Philosophorum Medii Aevi. Commentaria in Aristotelem Byzantina. Vol. 5). S. 3*–65*.
- Benakis L. G., ed. (2008b) Michael Psellos. *Kommentar zur Physik des Aristoteles*. Einleitung, text, indices. Athenis: Akademia Atheniensis (Corpus Philosophorum Medii Aevi. Commentaria in Aristotelem Byzantina. Vol. 5).
- Benakis L. G. (2013) «Einzeluntersuchung zu dem Kommentar des Michael Psellos ueber Buch A der Physik». Benakis L. G. *Byzantine philosophy*. Athens: Parousia. P. 263–396.
- Burnet I., ed. (1901) Plato «Parmenides». *Platonis opera*. Tomus II. Tetralogias III–IV Continens. Oxford: Clarendon Press (Scriptorum Classicorum Bibliotheca Oxoniensis).

3 Бенакис пишет о влиянии на Пселла позднеантичной комментаторской традиции, главным образом — комментариев Симпликия и Филопона, кроме того, он указывает, что язык комментария содержит мало византизмов и близок к языку Аристотеля и античных комментаторов. Тем не менее Бенакис настаивает, что автор комментария независим от античных комментаторов как в своих суждениях о тексте Аристотеля, так и в тех примерах, которые он приводит для пояснения этого текста. См.: Benakis 1961, 227, 232; Benakis 2013, 264, 349; Benakis 2008, 15*–16*, 29*–31*. О влиянии Симпликия на автора данного комментария говорит также и Голицис: Golitsis 2012, 125. Содержательно текст комментария исследован мало; см.: Benakis 1961, Benakis 1962, Benakis 1963, Benakis 2008a, а также примечания к критическому изданию этого комментария: Benakis 2008b; см. также: Golitsis, 2007.

- Diehl E., ed. (1903–1906) *Procli Diadochi In Platonis Timaeum commentaria*. Leipzig: Teubner (Bibliotheca scriptorum Graecorum et Romanorum Teubneriana).
- Diels H., ed. (1882) *Simplicii in Aristotelis Physicorum libros quattuor priores commentaria*. Berlin: Reimer (Commentaria in Aristotelem Graeca. Vol. IX).
- Diels H., ed. (1895) *Simplicii in Aristotelis Physicorum libros quattuor posteriores commentaria*. Berlin: Reimer (Commentaria in Aristotelem Graeca. Vol. X)
- Droosaart Lulofs H. J., ed. (1965) *Aristotelis de generatione animalium*. Greek text with the Latin translation. Oxford: Clarendon Press.
- Golitsis P. (2007) «Un commentaire perpétuel de Georges Pachymère à la Physique d'Aristote, Faussement Attribué à Michel Psellos». *Byzantinische Zeitschrift*. Bd. 100. Heft 2. P. 637–676.
- Golitsis P. (2012) «A Byzantine philosopher's devoutness toward God: George Pachymeres' poetic epilogue to his commentary on Aristotle's Physics». *The Many Faces of Byzantine Philosophy*. Ed. by B. Byden, K. Ierodiakonou. Athens: The Norwegian Institute at Athens (Papers and monographs from the Norwegian Institute at Athens. Series 4. Vol. 1). P. 109–129.
- Hort A., ed. (1916) Theophrastus. *Enquiry into Plants*. Vol. I: Books 1–5. Cambridge, MA: Harvard University Press (Loeb Classical Library. № 70).
- Jaeger W., ed. (1957) *Aristotelis Metaphysica*. Oxford: Clarendon Press (Oxford Classical Texts).
- Peck A. L., ed. (1961) Aristotle. *Parts of Animals*. Cambridge, MA: Harvard University Press (Loeb Classical Library. № 12).
- Ross W. D., ed. (1950) *Aristotelis Physica*. Oxford: Clarendon Press (Oxford Classical Texts).
- Ross W. D., ed. (1956) *Aristotelis de Anima*. Oxford: Clarendon Press (Oxford Classical Texts).
- Schenkel H., ed. (1900) *Themistius in Aristotelis Physica Paraphrasis*. Berlin: Reimer (Commentaria in Aristotelem Graeca. Vol. V. Pars 2).
- Vitelli H., ed. (1887a) *Ioannis Philoponi in Aristotelis Physicorum Libros Tres Priores commentaria*. Berlin: Reimer. (Commentaria in Aristotelem Graeca. Vol. XVII).
- Vitelli H., ed. (1887b) *Ioannis Philoponi in Aristotelis Physicorum Libros Quinque Posteriores Commentaria*. Berlin: Reimer. (Commentaria in Aristotelem Graeca. Vol. XVI)
- Wehrli F., ed. (1969) *Die Schule des Aristoteles*. Texte und Kommentar. Heft 7. *Herakleides Pontikos*. 2. Aufl. Basel; Stuttgart: Benno Schwabe & Co.
- Аристотель (1981) «Физика». Пер. В. П. Карпова. Аристотель. Соч.: в 4 т. Т. 3. Москва: Мысль (Философское наследие. Т. 83). С. 59–262.
- Варламова М. Н. (2017) «Предисловие к переводу Комментария Михаила Пселла на I книгу “Физики” Аристотеля». *ESSE: Философские и теологические исследования*. Т. 2. № 1/2. С. 373–383.

FOREWORD TO TRANSLATION OF MICHAEL PSELLOS' COMMENTARY ON CHAPTERS 1–3 OF THE BOOK III AND CHAPTER 10 OF THE BOOK VIII OF ARISTOTLE'S "PHYSICS"

Maria Varlamova

PhD in Philosophy, Research Fellow at the Research and Education Center for Religion, Philosophy, and Culture Studies at St. Petersburg State University of Aerospace Instrumentation, Associate Research Fellow at the Sociological Institute of the Federal Center of Theoretical and Applied Sociology of the Russian Academy of Sciences.

Address: 67A Bolshaya Morskaya str., Saint-Petersburg, 190000, Russia.

E-mail: boat.mary@gmail.com

KEYWORDS: *Aristoteles, Michael Psellus, Byzantine physics, motion, dynamis, first mover.*

The paper is an introduction to the translation of Michael Psellus' (?) *Commentary on Aristotle's Physics*, book III.1–3 and book VIII.10. These parts of the commentary were chosen according to the topic of the chapters. In the commentary on book III.1–3 author considers the Aristotelian definition of motion, and therefore discusses the concepts of possibility, efficiency, and completeness, the constitution of a movable body, and the problem of unity of motion, which includes two subjects: the mover and the movable. The discussion of this problem brings to the fore the notion of the mover's power, which causes motion in the movable body. And in Book VIII.10 the infinite force of the immaterial first mover, which is the first cause of the Heavens' motion and also an indirect cause of the motion of all things in the celestial realm, is discussed. The introductory paper gives a brief overview of the text of the commentary and indicates the main problems to be discussed in the *Commentary*. Translation by T. A. Schukin, Z. A. Barzakh and M. N. Varlamova, translation editing and notes by M. N. Varlamova.

REFERENCES

- Aristoteles (1981) "Physica" (tr. by V. P. Karpov). Aristoteles. *Soch.*: v 4-kh t. T. 3 [Works in 4 vol. Vol. 3]. Moscow: Mysl' (Filosofskoe nasledie. T. 83 [Philosophical Heritage. Vol. 83]): 59–262. (in Russian).
- Bekker A. I. (ed.) (1831a) "Aristotelis Categoriae". *Aristotelis opera*. Ed. Academia Regia Borussica. Vol. I. Berlin: Reimer: 1–15.
- Bekker A. I. (ed.) (1831b) "Aristotelis De Interpretatione". *Aristotelis opera*. Ed. Academia Regia Borussica. Vol. I. Berlin: Reimer: 16–25.
- Benakis L. G. (1961) "Studien zu den Aristoteles-Kommentaren des Michael Psellos. Erster Teil". *Archiv fuer Geschichte der Philosophie*. Bd. 43. Heft 3: 215–238.
- Benakis L. G. (1962) "Studien zu den Aristoteles-Kommentaren des Michael Psellos. Zweiter Teil". *Archiv fuer Geschichte der Philosophie*. Bd. 44. Heft 1: 33–61.
- Benakis L. G. (1963) "Michael Psellos' Kritik an Aristoteles und seine eigene Lehre zur 'Physis'- und 'Materie-Form'- Problematik". *Byzantinische Zeitschrift*. Bd. 56. Heft 2: 213–227.
- Benakis L. G. (2008a) "Einleitung". Michael Psellos. *Kommentar zur Physik des Aristoteles* (einleit., text, indices v. L. G. Benakis). Athenis: Akademia Atheniensis (Corpus Philosophorum Medii Aevi. Commentaria in Aristotelem Byzantina. Vol. 5): 3*–65*.
- Benakis L. G. (ed.) (2008b) Michael Psellos. *Kommentar zur Physik des Aristoteles*. Einleitung, text, indices. Athenis: Akademia Atheniensis (Corpus Philosophorum Medii Aevi. Commentaria in Aristotelem Byzantina. Vol. 5).
- Benakis L. G. (2013) "Einzeluntersuchung zu dem Kommentar des Michael Psellos ueber Buch A der Physik". Benakis L. G. *Byzantine philosophy*. Athens: Parousia: 263–396.
- Burnet I. (ed.) (1901) Plato "Parmenides". *Platonis opera*. Tomus II. Tetralogias III–IV Continens. Oxford: Clarendon Press (Scriptorum Classicorum Bibliotheca Oxoniensis).

- Diehl E. (ed.) (1903–1906) *Procli Diadochi In Platonis Timaeum commentaria*. Leipzig: Teubner (Bibliotheca scriptorum Graecorum et Romanorum Teubneriana).
- Diels H. (ed.) (1882) *Simplicii in Aristotelis Physicorum libros quattuor priores commentaria*. Berlin: Reimer (Commentaria in Aristotelem Graeca. Vol. IX).
- Diels H. (ed.) (1895) *Simplicii in Aristotelis Physicorum libros quattuor posteriores commentaria*. Berlin: Reimer (Commentaria in Aristotelem Graeca. Vol. X).
- Drosaaft Lulofs H. J. (ed.) (1965) *Aristotelis de generatione animalium*. Greek text with the Latin translation. Oxford: Clarendon Press.
- Golitsis P. (2007) “Un commentaire perpétuel de Georges Pachymère à la Physique d’Aristote, Faussement Attribué à Michel Psellos”. *Byzantinische Zeitschrift*. Bd. 100. Heft 2: 637–676.
- Golitsis P. (2012) “A Byzantine philosopher’s devoutness toward God: George Pachymeres’ poetic epilogue to his commentary on Aristotle’s Physics”. *The Many Faces of Byzantine Philosophy* (ed. by B. Byden, K. Ierodiakonou). Athens: The Norwegian Institute at Athens (Papers and monographs from the Norwegian Institute at Athens. Series 4. Vol. 1): 109–129.
- Hort A. (ed.) (1916) Theophrastus. *Enquiry into Plants*. Vol. I: Books 1–5. Cambridge, MA: Harvard University Press (Loeb Classical Library. No. 70).
- Jaeger W. (ed.) (1957) *Aristotelis Metaphysica*. Oxford: Clarendon Press (Oxford Classical Texts).
- Peck A. L. (ed.) (1961) Aristotle. *Parts of Animals*. Cambridge, MA: Harvard University Press (Loeb Classical Library. No. 12).
- Ross W. D. (ed.) (1950) *Aristotelis Physica*. Oxford: Clarendon Press (Oxford Classical Texts).
- Ross W. D. (ed.) (1956) *Aristotelis de Anima*. Oxford: Clarendon Press (Oxford Classical Texts).
- Schenkel H. (ed.) (1900) *Themistius in Aristotelis Physica Paraphrasis*. Berlin: Reimer (Commentaria in Aristotelem Graeca. Vol. V. Pars 2).
- Varlamova M. N. (2017) “Predislovie k perevodu Kommentariya Mihaila Psella na I knigu ‘Fiziki’ Aristotelya” [Introduction to the Translation of the Commentary by Michael Psellos to the Book I of the *Physics* of Aristotle]. *Esse: Filosofskie i teologicheskie issledovaniya*. T. 2. № 1/2 [ESSE: Studies in Philosophy and Theology. Vol. 2. No. 1/2]: 373–383. (in Russian).
- Vitelli H. (ed.) (1887a) *Ioannis Philoponi in Aristotelis Physicorum Libros Tres Priores commentaria*. Berlin: Reimer. (Commentaria in Aristotelem Graeca. Vol. XVI).
- Vitelli H. (ed.) (1887b) *Ioannis Philoponi in Aristotelis Physicorum Libros Tres Priores commentaria*. Berlin: Reimer. (Commentaria in Aristotelem Graeca. Vol. XVII).
- Wehrli F. (ed.) (1969) *Die Schule des Aristoteles*. Texte und Kommentar. Heft 7. *Herakleides Pontikos*. 2. Aufl. Basel; Stuttgart: Benno Schwabe & Co.

The present study is a part of the project № 17-03-00329, “Nature and movement in the ‘Commentary on the Physics of Aristotle’ by Michael Psellos. Study of the influence of the late antique tradition, of the correlation between physics and the Orthodox theology, and of the reception in the later Peripatetic physics”, implemented with a financial support of the Russian Foundation for Basic Research.

ESSE: Studies in Philosophy and Theology. Vol. 4. No. 2. 2019. P. 239–246.

© Maria Varlamova, 2019